

Motori autofrenanti
Brake motors
Moteurs-frein
Bremmotoren

Tab. 5

Tabella freni in Corrente Continua con doppio disco attrito • Table of direct current brakes with double friction disc Tableau des freins en courant continu avec double disque de friction • Tabelle Gleichstrombremsen mit doppelter Reibscheibe									
	M63	M71	M80	M90	M100	M112	M132	M160	Traferro massimo Maximum air gap Entrefer maximum Höchster Luftspalt
	Nm								
Coppia nominale • Nominal torque Couple nominal • Nennmoment	7	7	14	28	60	130	175	315	2 x Tnom
Coppia maggiorata • Uprated torque Couple majoré • Erhöhtes Moment	10	10	20	38	87	165	210	350	1,5 x Tnom

Il presente freno elettromagnetico a doppio disco attrito ha lo stesso procedimento di funzionamento, regolazione di traferro e di coppia frenante del freno con singolo disco attrito, ma con una coppia frenante circa 75% maggiore.

This electromagnetic brake with double friction disc has the same operating procedure, adjustment of the air gap and braking torque as the brake with single friction disc but with a braking torque approximately 75% higher.

Ce frein électromagnétique à double disque de friction possède le même procédé de fonctionnement, de réglage de l'entrefer et du couple de freinage que le frein avec un seul disque de friction, mais avec un couple de freinage de 75% supérieur environ.

Diese elektromagnetische Bremse mit doppelter Reibscheibe hat die gleiche Funktionsweise, Luftspalteinstellung und das gleiche Bremsmoment der Bremse mit einzelner Reibscheibe, verfügt jedoch über ein 75% höheres Bremsmoment.

Tab. 6

Tabella con i valori di lunghezza L1 dei motori con freno con doppio disco attrito / Table with the Length L1 values of the motors with brake with double friction disc / Tableau avec les valeurs de longueur L1 des moteurs avec frein avec double disque de friction Tabelle mit den Werten der Länge L1 der Motoren mit bremsen mit doppelter Reibscheibe											
	M63	M71	M80	M90s	M90L	M100	M112	M132s	M132L	M160s	M160L
	mm										
Lunghezza L1 • Length L1 Longueur L1 • Länge L1	232	270	286	324	348	366	415	472	510	606	650

Tab. 7

Tabella freni in Corrente Continua con doppio freno • Table of direct current brakes with double brake Tableau des freins en courant continu avec double frein • Tabelle Gleichstrombremsen mit Doppelbremse									
	M63	M71	M80	M90	M100	M112	M132	M160	Traferro massimo Maximum air gap Entrefer maximum Höchster Luftspalt
	Nm								
Coppia nominale • Nominal torque Couple nominal • Nennmoment	2x4	2x4	2x8	2x16	2x35	2x75	2x100	2x180	2 x Tnom
Coppia maggiorata • Uprated torque Couple majoré • Erhöhtes Moment	2x6	2x6	2x12	2x22	2x50	2x95	2x120	2x200	1,5 x Tnom

Il presente doppio freno elettromagnetico ha lo stesso procedimento di funzionamento, regolazione di traferro e di coppia frenante del freno singolo, le 2 regolazioni devono essere eseguite su entrambi i freni. Utilizzando il sistema frenante con doppio freno si ha una coppia frenante doppia rispetto all'utilizzo del singolo freno.

This double electromagnetic brake has the same operating procedure, adjustment of the air gap and braking torque as the single brake, the 2 adjustments are to be made on both brakes. Using the braking system with double brake, the braking torque is double compared to the use of the single brake.

Ce frein double électromagnétique possède le même procédé de fonctionnement, de réglage de l'entrefer et du couple de freinage que le frein individuel. Les deux réglages doivent être effectués sur les deux freins. En utilisant le système de freinage avec double frein, le couple de freinage est multiplié par deux par rapport à l'utilisation d'un seul frein.

Diese elektromagnetische Doppelbremse hat die gleiche Funktionsweise, Luftspalteinstellung und das gleiche Bremsmoment der Einzelbremse. Die zwei Einstellungen müssen an beiden Bremsen vorgenommen werden. Bei Verwendung des Bremssystems mit Doppelbremse wird im Vergleich zur Einzelbremse ein doppeltes Bremsmoment erzielt.

Tnom = Traferro nominale

Tnom = Nominal air gap

Tnom = Entrefer nominal

Tnom = Nennluftspalt

Tab. 8

Tabella con i valori di lunghezza L1 dei motori con doppio freno • Table with the Length L1 values of the motors with double brake Tableau avec les valeurs de longueur L1 des moteurs avec double frein • Tabelle mit den Werten der Länge L1 der Motoren mit Doppelbremse											
	M63	M71	M80	M90s	M90L	M100	M112	M132s	M132L	M160s	M160L
	mm										
Lunghezza L1 • Length L1 Longueur L1 • Länge L1	267	283	312	343	367	404	466	522	560	682	726